



De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE GRAND-DUCALE
DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels depuis 1893, affiliée à la FNML -
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 2. - 2025



Sous le Haut Protectorat de
S.A.R. le Grand-Duc Henri



L'AMAM est présente
sur internet:
www.amam.lu

De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION MUTUALISTE
GRAND-DUCALE DES MILITAIRES
ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

Inhaltsverzeichnis

Editorial 3

Le Conseil d'Administration 2025
avec les membres médaillés et les invités d'honneurs 4

Rapport de l'Assemblée Générale Ordinaire 2025 5

Composition du Conseil d'Administration 2024 9

Luxemburgischen Besatzungsmacht in Deutschland 12

Nouvelles de la défense luxembourgeoise 17

Invitation op de Concert de bienfaisance
AMAM - CMCM 28

AMAM-Shop 31



ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE 2025

5



LUXEMBURGISCHE
GARNISONEN, TEIL 3:
DIE BESATZUNGSZONE
IN DEUTSCHLAND
(1945-1955)

12



D'LËTZEBUERGESCHER
ARMËI AM ZEECHEN
VUN TRANSFORMATIOUN
A KOOPERATIOUN

17

Impressum

Editeur :

Association Mutualiste Grand-Ducale
des Militaires et Anciens Militaires
Luxembourgeois
ISSN : 2418-4160

Rédaction :

Rol GIRRES · e-mail : rolgir@pt.lu
François KOOS · e-mail : kooscap@pt.lu

Impression :

Imprimerie HEINTZ

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail : office@publiest.eu

Trump-Show zu Anchorage a Washington

Verfasst de 25. August 2025



Wéi am leschte Bulletin versprach bleiwen ech um Ball, wat d'Evolution vum Putin senger onsäglecher "Spezialoperatioun" an der Ukraine ugeet, besonnesch no-deems de MAGA-President, dee laut eegener Ausso viru senge Wahlen den Ukrainekrich wollt an 2 Deeg beendegen, nach ëmmer vum Fridensnobelpräis dremt. An dofir ass mäin Editorial dës Kéier esou iwwerschriften:

Trump-Show zu Anchorage a Washington – Si mer dann elo dem Friden e Stéck méi no geréckelt ... ??

Meng Äntwert ass kloer: Nee, keen Zentimeter! D'Resultater vun deenen 2 Trump-Showen an Alaska a Washington spillen de Moment eleng dem Putin an d'Hänn. Eigentlech misst ee soen, dass di 2 Sommeren 2 eklatant Beispiller sinn, wéi een diplomatesch op kee Fall sollt virgoen.

Eleng schonns d'Prämiss vun där een ausgeet ass falsch. Déi heescht nämlech: De Putin wëllt Friden. Nee, de Putin wëllt kee Friden, de Putin wëllt d'Ukraine ... a net nëmmen déi!

An dank dem Trump senger amateurhafter Verhandlungstaktik an Alaska, wou d'Russen absolut keng Virbedingungen oder Concessiounen hu musse leeschten (emol net e Waffestellstand) an duerch e rouden Teppëch rehabilitéiert goufen, leien d'Bäll elo quasi all am Kreml, an et gëtt näischt méi ze verhandelen. A wann et elo heescht: Mir brauchen e Sommet tëschent dem Selenskji an dem Putin, fir iwwert di territorial Froen ze beroden – dann heescht dat

och mat anere Wieder: mir selwer hu keng Handhab a keng Aflossm-éiglechkeet méi, ausser nach vläit iwwert den Uert vun engem eventuellen Treffen ze débattéieren (wa méiglech éirens, wou de Krichsverbrecher Putin net schonns um Flughafen verhaft gëtt).

Mee souwiso ass et de Putin, deen decidéiert ob et esou en Treff gëtt, well hien decidéiert selwer op e kënnt oder net. An deen huet och direkt duerch säi Kumpel Lawrow matdeele gelooss, dass hien NET kënnt ... ! Iwwerens huet de Putin dat och bis elo ëmmer kloer gesot. Bis et dozou kéim, misst alles emol gutt virbereet ginn, et kënnt ee vläit Delegatiounen vergréisseren déi sech bis elo zu Istanbul gesinn hunn, mee un e Spëtzen-treffen ass momentan net ze denken. Dat soll et eréischt ginn, wann et eppes ze ënnerschréiwe gëtt ... am beschten direkt d'Kapitulatioun vun der Ukraine! Bis dohi spillt de Putin emol weider op Zäit ... vläit huelen seng Z-Sturmtruppe bis dohin nach 3 Dierfer an 2 Kräizungen an ...

Rebelott wat d'Sécherheitsgarantien ugeet. Hei mécht ee sech ofhängeg dovun, dass de Putin déi akzeptéiert. Dat gouf et nach ni virun an der Geschicht, dass een den Agresseur freet, ob hien d'accord wär mat de Sécherheitsgarantien, déi den Agresseur soll kréien ... komplett débile!

A well den Trump och direkt bei Fox-News gesot huet, et géife keng "US Boots on the Ground" an der Ukraine ginn, mussen d'Europäer sech elo mol ëmkucken, wien dann do ënnert wat fir enge Conditiounen iwwerhaupt bereet wär matzema-

chen. A knapps ass d'Discussion lancéiert gi schonns lénks a riets t'Prabelien op an et gëtt no Entschëllegung gesicht firwat een net kënnt matmaachen, oder wat t'Konditiounen wäeren fir eventuell matzemaachen. De Putin wäert sech e Bockel lachen, well hien darf och nach decidéieren wat hien gewëllt ass als "Sécherheitstruppen" ze acceptéieren.

Sécherheitsgarantien mussen ofschreckend sinn, mussen also vun enger staarker Trupp (Air, Terre, Mer) mat staarkem Mandat iwwerhol ginn, egal ob se elo direkt an der Ukraine oder an de Nopeschlänner stationnéiert géife ginn; net vu nepaleschen Blohelmer oder OSZE Observateuren am wäisse Paltong an a wäissen SUVen ... du plus haut ridicule!

A wann ee vu Sécherheitsgarantien schwadronnéiert, déi sou gutt solle sin wéi de NATO-Artikel 5, da frozen ech mech, firwat een dann net direkt d'Rescht-Ukraine an d'NATO ophëlt ... ??? Ah jo pardon, ... den Här Putin wëllt dat net.

Nee, mat esouenger Approche ass een dem Friden kee Schratt méi komm. just Hoffnungen dorop goufe generéiert; an d'Enttäuschung wäert rieseg sinn.

Sinn d'Europäer sech iwwerhaupt bewosst wourun se do zu Washington matbedeelegt waren ... ?? Eng gutt Fro. Entretemps misst hinnen ob alle Fall kloer gi sinn dass si, ausser dem Charméieren a Schmeechelen, sou munches do gesot hunn, wat si eigentlech guer net esou gemengt haten, an esou e komplett falsch

Bild no bausse produzéiert hunn ... nom Motto: Oh Här President, dir sidd deen Allergréissten, a mir si frou hei ze sinn an iech op éiweg dankbar fir är gut Initiativen. Just ... all déi Trumps-Initiativen wärten zu absolut näischt féieren!

Mee loosse mer éierlech sinn: et ass eigentlech och net wierklech wichteg wat zu Washington gesot gouf; et ass wichteg wat elo an Europa gemaach soll ginn, ... nämlech endlech dat, wat an deene läschten 3 Joër net gemaach gouf ...

1. der ukrainischer Arméi dee qualitativen a quantitative Support ginn fir d'Russen op Distanz ze halen an hinnen esouvill Verloschter zouzefügen dass dem Putin d'Kanounefudder ausgeet.
2. eegen Kompetenzen opbauen, déi enger credibeler Dissuasioun gerecht ginn.

Wat soll eigentlech de Sproch: Mir musse Russland ënner Drock setzen. Wann een et kann, da mécht een et einfach; a wann een et net kann, (an dat trifft eben op d'Europäer zou) da kuckt ee fir séierstméiglech

d'Viraussetzungen ze schaafen, dass een et kann!

Fir dese Verloscht vun Uerteelsfähegkeet a Kompetenzen sinn awer elo net t'Protagonisten vu Washington schëlleg, mee déi, déi di lescht 20 Joër Europa regéiert hunn an eis Défense an den A ... gekéiert hun (ech well se net opzielen, ech färten, ech kënn ee vergiessen).

Hei ginn elo just Illusiounen opgebaut. Jidderee wëllt Fridden, virun allem d'Ukrainer. Mee och all déi aner, déi onmächtég dëst aldeeglecht Ofmurksen an der Ukraine musse nokucken. Mee, d'Stierwen wäert net ophalen, well de Putin et net wëllt. De Putin wëllt d'Ukraine, an net de Fridden!

Dofir ass et alternativlos sech esou séier wi méiglech d'Moyeeën ze ginn fir den Drock op de Putin weider opzebauen an ze verschärfen, mat tabulose Sanktiounen déi wierken, ouni se vun engem EU Putin-Kumpel sabotéieren ze loossen; enger konsequenter eegener Oprüstung (konventionnell an nuklear) an enger massiver Verstärkung vun den ukrainesche Verdeedungscapacités.

Sou wéi mer elo ënnerwee sinn, mat Europäer déi nach ëmmer op e Wonner (USA) warden, hir hausgemaachte Problemercher fir méi wichteg halen an de Putin-Sympathisanten an hire respektive Länner d'Deutungshoheet am Propagandakrich iwwerloossen, a mat MAGA-Amerika dat just un "Deals" interesséiert ass a gréisstendeels net méi Wertschätzung fir Europa huet wéi d'Russen, gesäit et zappenduster aus.

Just fir ee gesäit et gut aus ... fir de Putin, dee säi Gléck wahrscheinlech nach guer net faasse kann!

Kréie mer nach d'Kéier?? Hale mir wierklech elo esou zesumme wéi d'Biller vu Washington et wollte suggéréieren?? Kréie mir den Trump awer nach bekéiert ... a bleift en dann op onser Linn??? ... oder kréien an Europa di soi-disant Pazifisten a Russland-Frënn elo nees Uewerwaasser ... ???

Affaire à suivre ... !

Rol GIRRES

Adjudant-Major Hon.
Präsident

Le Conseil d'Administration 2025 avec les membres médaillés et les invités d'honneurs



1. Rangée (bas) de g. à d. :
 Laurent ZIGER *médaille*
 Rol GIRRES *Président AMAM*
 François KOOS *1. Vice-président AMAM*
2. Rangée de g. à d. :
 Luc BERTEMES *médaille*
 Alain SCHREINER *médaille*
3. Rangée de g. à d. :
 Marcel BLUM *médaille*
 Fabio SECCI *invité d'honneur directeur CMCM*
 Léandre MIGNON *Colonel de l'armée honoraire,*
 Francis EVEN *médaille*
 Romain HILGER *secrétaire AMAM*
4. Rangée de g. à d. :
 Mike THEISEN *membre CA-AMAM*
 Guy MODERT *invité d'honneur secrétaire FNML*
 Gibert GOERGEN *invité d'honneur directeur CA- CMCM*
 Guy THILLMANY *membre CA-AMAM*
 Romain BONNE *trésorier AMAM*

Assemblée Générale Ordinaire 2025 de l'AMAM, le 4 mai à la Brideler Stuff à Bridel



Le Président Roland GIRRES de l'Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois déclare ouverte l'Assemblée Générale Ordinaire 2025. Il souhaite la bienvenue et remercie tous les membres et les invités d'honneur de leur présence.

Le Président souhaite plus particulièrement la bienvenue à : Monsieur Camille BICHLER, Président d'honneur de l'AMAM, Monsieur Fabio SECCI, Directeur Général de la Caisse Médico-Complémentaire Mutualiste (CMCM), Monsieur Gilbert GOERGEN, Président de la CMCM, Monsieur Guy MODERT, Secrétaire Général de la Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise (FNML) et Monsieur Léandre MIGNON, Colonel honoraire de l'Armée luxembourgeoise.

L'AMAM déplore le décès de 42 membres au cours de l'année écoulée. Le Président prie l'Assemblée d'observer une minute de silence en leur mémoire.

L'AMAM et la FNML déplorent le décès de Monsieur Pierre BACK, une icône de la mutualité luxembourgeoise ; réviseur de caisse de l'AMAM (Monsieur Pierre BACK a été décoré 2024 sur proposition de l'AMAM par l'Ordre de Mérite Civil et Militaire

d'Adolphe de Nassau) et Vice-Président et Responsable archives et historique de la FNML (e.a. : responsable de la rédaction du « Livre du Centenaire de la Mutualité luxembourgeoise », livre sortie en 2024).

Point de situation du Président Roland GIRRES sur la guerre en Ukraine : e.a. le combat juste et équitable du peuple de l'Ukraine.

Point de situation également du Président Roland GIRRES et Vice-Président de la CMCM, sur la situation actuelle et future de la CMCM. Un concert de bienfaisance de la CMCM et de l'AMAM aura lieu le 10 octobre 2025 à la Rockhal à Esch/Belval. (Invitation au concert en page 28 de ce bulletin)

Le Secrétaire Romain HILGER passe en revue les principaux événements des 12 derniers mois :

Bilan des Membres au 04.05.2025 : 1572 membres – 1073 (1098,1112) effectifs (associés), 137 (137,137) affiliés et 362 (358, 333) honoraires.

Durant l'exercice 2024-2025 le comité s'est réuni 9 fois. Les membres du comité ont participé à différentes manifestations. À noter :

- Rencontre AMAM avec l'Association des Anciens Cadres de Réserve de la Région de THIONVILLE le 5 mai 2024 à DIEKIRCH ;
- Assemblée Générale de la Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise (FNML) le 23 mai 2024 au Casino Syndical à LUXEMBOURG/BONNEVOIE ;
- Cérémonies lors de la Fête Nationale 2024 à DIEKIRCH et LUXEMBOURG/VILLE ;
- Congrès de la CMCM le 29 juin 2024 au Domaine Thermal à MONDORF-LES-BAINS ;
- Festivités à l'occasion du Centenaire de la constitution de la FNML le 6 juillet 2024 au European Convention Center Luxembourg (ECCL) ;





- Cérémonie de commémoration du 82^e anniversaire de la grève le 31 août 2024 à WILTZ ;
 - Cérémonie de la commémoration du 80^e anniversaire de la Libération de la Ville de Luxembourg le 10 septembre 2024 sur la Place d'Armes et au Cercle Cité ;
 - Dépôt de gerbe de la Société des Membres de la Légion d'Honneur le 17 Septembre 2024 au Monument de Souvenir, Gëlle Fra ;
 - Invitation de l'Association des cadres de Réserve de la Région de THIONVILLE (ACRT) le 22 septembre 2024 : Visite Ouvrage A5 Bois de Four VILLERS-LA-MONTAGNE et Musée de la Faïencerie à LONGWY ;
 - Journée de la Commémoration Nationale le 13 octobre 2024 (Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg et cérémonies à LUXEMBOURG/VILLE ;
 - 4^e « Iwwergaap vun der Rucksackbibliothék » le 23 octobre 2024 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg ;
 - 48^e Journée de la CMCM le 30 novembre 2024 au CASINO 2000 à MONDORF-LES-BAINS ;
 - Cérémonie de Clôture de l'Année du Centenaire de la Mutualité Luxembourgeoise, le 9 décembre 2024 au Parc-Hôtel à Luxembourg/Dommeldange ;
 - Invitation au 80^e anniversaire de la Bataille des Ardennes le 14 décembre 2024 au cimetière militaire américain de Luxembourg/Hamm ;
 - CMCM Indoor Meeting le 19 janvier 2025 à la COQUE ;
 - Séance académique « 80 Joer Ardennenoffensiv & 40 Joer Militärmusée » à la Al Seeërei à DIEKIRCH le 24 janvier 2025 ;
 - Gedenkfeier fir d'Affer vum Massaker vu Sonnenburg le 30 janvier 2025 à EISCHEN ;
 - Pot de Nouvel AN 2025 de la CMCM le 30 janvier 2025 à l'Encore Luxembourg à LUXEMBOURG/HOLLERICH ;
 - Participation de M. OE (porte-drapeau AMAM) à l'occasion de la journée commémorative le 2 février 2025 au voyage de l'Amicale des Anciens Prisonniers Politiques et Familles de Disparus de Sachsenhausen-Oranienburg du 1 au 5 février 2025 à ORANIENBURG-BERLIN ;
 - CMCM Euro Meet Natation le 2 février 2025 à la COQUE ;
 - Cérémonies « 80 Joer Befreiung vaan Veianen » du 12 au 16 février 2025 à VIANDEN ;
 - Visite exposition « Dynastie et Forces de l'Ordre » au Musée International de la Gendarmerie et de la Police à CAPELLEN le 19 février 2025 ;
 - Invitation du Musée national de la Résistance et des Droits Humains ESCH/ALZETTE le 08 mars 2025. Vernissage de l'exposition « Résistance, Répression, Déportation » ;
 - Visite d'Etat de Son Excellence Monsieur Tharman SHANMUGARATNAM, Président de la République de Singapour le 27 mars 2025 à LUXEMBOURG. Cérémonie au MNSL ;
 - Dépôt de fleurs pour le 80^e anniversaire du retour d'exil de S.A.R. la Grande-Duchesse Charlotte le 14 avril 2025 à la Place Clairefontaine à Luxembourg/Ville ;
 - Schnëssowend de la FNML le 28 avril 2025 à la Maison de la Mutualité à Luxembourg/Hollerich.
- Le Trésorier Romain BONNE présente la situation financière de l'association. Le bilan a été publié au Bulletin 1/2025. Le Trésorier AMAM a remercié le Cercle

des Officiers de la Garde Grand-Ducale (COGGD) et son Président, Monsieur Léandre MIGNON, pour leur don (dissolution du COGGD en 2024).

Monsieur Yves SCHARLE, Contrôleur externe de la comptabilité, INTARIS-TECH, absent lors de l'AGO AMAM 2025, a confirmé par écrit l'exactitude du « décompte trésorerie AMAM et du bilan année 2024 AMAM » et a demandé l'Assemblée Générale de bien vouloir donner décharge au Trésorier AMAM. Décharge est donnée au Trésorier AMAM.

Le Président de l'AMAM remercie ses collègues du comité pour leur support loyal et le travail réalisé en commun au profit de notre association ainsi que de la cause mutualiste. Le comité reçoit la décharge par acclamation.

Monsieur Fabio SECCI, Directeur Général de la CMCM, a informé l'Assemblée Générale sur les sujets actuels et futurs en relation avec la CMCM.

A la suite, le Président procède à la remise de la médaille de Mérite de l'Association. 4 membres de

l'AMAM (Messieurs Luc BERTEMES, Francis EVEN, Léandre MIGNON et Laurent ZIGER) ont été décorés lors de l'Assemblée Générale 31 nouveaux membres ont rejoint pendant les 12 derniers mois nos rangs.

Monsieur Guy MODERT, Secrétaire Général de la FNML, a informé l'Assemblée Générale sur les sujets actuels et futurs en relation avec la FNML.

M. Roland GIRRES, Président de l'AMAM, dont le mandat comme Président AMAM vient à expiration et est rééligible. Mandat prolongé par acclamation.

M. Alain SCHREINER, membre effectif AMAM et candidat pour un mandat au sein du Conseil d'Administration AMAM a été admis comme membre du conseil d'Administration AMAM par acclamation.

Le Président remercie tous les participants pour leur présence et exprime son souhait quant à pouvoir souhaiter la bienvenue à tous à l'occasion de l'Assemblée Générale 2026.

E puer Errënnerungsfoto vun eiser Generalversammlung







© Photos : Alain Schreiner

Composition du Conseil d'Administration 2025

Président :	Rol GIRRES	Tél. : 621 196 781	rolgir@pt.lu
Présidents d'honneur :	René ALZIN		
	Camille BICHLER		
Vice-Président :	François KOOS	Tél. : 621 365 001	kooscap@pt.lu
Vice-Présidents d'honneur :	Paul HERMES		
	Léon SUNNEN		
Secrétaire :	Romain HILGER	Tél. : 621 139 181	romain.hilger@pt.lu
Trésorier :	Romain BONNE	Tél. : 621 630 600	kippchen@hotmail.fr
Porte-drapeau :	Henri OE	Tél. : 621 164 928	
Porte drapeau d'honneur :	Jean-Pierre JANS		
Membre associé :	Mike THEISEN	Tél. : 621 505 160	
Membre associé :	Guy THILLMANY	Tél. : 621 199 321	
Membre associé :	Marcel BLUM	Tél. : 691 553 813	
Membre associé :	Alain SCHREINER	Tél. : 621 139 252	dodo@pt.lu



AVANÇONS ENSEMBLE, PLUS LOIN



Accélérez votre croissance, élargissez vos horizons !
L'équipe qualifiée de la Chambre de Commerce du Luxembourg accompagne le développement de votre entreprise avec son expertise et ses formations spécialisées pour garantir votre succès.

Ensemble, nous sommes plus forts !



CHAMBER
OF COMMERCE
LUXEMBOURG
POWERING BUSINESS

[in](#) [o](#) [f](#) [v](#) @ccluxembourg | T (+352) 42 39 39-1 E info@cc.lu www.cc.lu



La Chambre de Commerce du Luxembourg est une institution clé du paysage économique luxembourgeois, œuvrant au service des entreprises et de l'économie nationale. Elle représente l'ensemble des entreprises opérant dans les secteurs de l'industrie, du commerce et des services, des banques et de la finance, des assurances et de l'horeca. Forte de plus de **100.000 entreprises affiliées**, elle regroupe **75% de l'emploi salarié** du pays et contribue à **80% du PIB national**.

Missions et rôle

Sa mission principale est de défendre et de promouvoir les intérêts des entreprises luxembourgeoises. Elle intervient auprès des pouvoirs publics en formulant des avis et des recommandations pour orienter les politiques économiques. Elle veille à anticiper les évolutions du marché et à accompagner les entreprises dans un environnement en constante mutation.

Services et activités

La Chambre de Commerce offre un large éventail de services destinés aux entreprises, quel que soit leur secteur d'activité. Parmi ses principales prestations :

- **Appui aux entreprises**: conseils en création, développement et transmission d'entreprise.
- **Formation et développement de compétences**: gestion de formations professionnelles et continues adaptées aux besoins des entreprises.

- **Soutien à l'internationalisation**: assistance aux entreprises souhaitant s'internationaliser, organisation de missions économiques, d'événements internationaux et promotion du Luxembourg à l'étranger.
- **Innovation et digitalisation**: accompagnement dans la transformation numérique et l'innovation.
- **Veille et plaidoyer économique**: élaboration d'études et de recommandations auprès des décideurs politiques.
- **Procédure législative et advocacy**: avis sur les lois dans la procédure législative et défense des intérêts des entreprises auprès des autorités nationales et européennes.

Structures et entités

La Chambre de Commerce s'appuie sur plusieurs entités pour mener à bien ses missions :

- **House of Entrepreneurship**: guichet unique pour la création, le développement et la transmission d'entreprise.
- **House of Training**: organisme de formation continue destiné aux professionnels et aux entreprises.
- **House of Startups**: incubateur et accélérateur d'entreprises innovantes.
- **House of Sustainability**: plateforme de coordination, fédératrice et facilitatrice, visant à aider les entreprises à intégrer des pratiques durables et responsables.

Luxemburgische Garnisonen, Teil 3: Die Besatzungszone in Deutschland (1945-1955)

Marc Heinrich

Nach der Kapitulation wurde Deutschland 1945 von den Alliierten in vier Besatzungszonen aufgeteilt. Ein Abkommen vom April 1945 zwischen der luxemburgischen Regierung und dem alliierten Oberkommando sah eine Teilnahme an der Besetzung Deutschlands vor. Der luxemburgischen Bitte, die Truppen nahe an der Landesgrenze einzusetzen, wurde von alliierter Seite aus Rechnung getragen, und so wurde am 20. Oktober 1945 in Baden-Baden ein Abkommen mit Frankreich unterzeichnet, welches die Modalitäten der luxemburgischen Teilnahme an der Besetzung im französischen Sektor im Südwesten Deutschlands regelte. Die luxemburgischen Soldaten sollten in den Landeskreisen Bitburg und Saarburg eingesetzt werden.

Die beiden luxemburgischen Bataillone unterstanden dem Kommandeur der 3. französischen Panzerdivision dessen Hauptquartier sich in Trier befand. Ein luxemburgischer Verbindungsoffizier war in Trier stationiert. Für die Zivilverwaltung in den besetzten Gebieten blieb Frankreich zuständig.

Die Übernahme der beiden Kreise sollte ab dem 11. November 1945 erfolgen. Der Jahrestag der deutschen Kapitulation von 1918 war nicht zufällig gewählt worden. Nach der vierjährigen deutschen Besatzungszeit, welche den Luxemburgern so viel Leid zugefügt hatte, handelte es sich hier um einen Revancheakt gegenüber dem deutschen Nachbarn.



10. November 1945, © MNHM

Vor der Übernahme der Besatzungszonen fand am 10. November, in Beisein von Großherzogin Charlotte, Prinz Félix und Prinz Jean, eine Abschiedsparade

für die zwei Infanteriebataillone auf dem Glacis in Luxemburg statt.

Kreis Saarburg

Am 13. November übernahmen 2 Kompanien des 1. Bataillons einen Teil des Kreises Saarburg. Nach einer Parade in Remich überquerte das luxemburgische Kontingent die Remicher Moselbrücke und besetzte ihre neuen Quartiere in der Besatzungszone. Der Stab mit einem Zug (peloton) der Stabskompanie wurde in Nittel stationiert.

Die 2. Kompanie wurde in Perl einquartiert. Zu ihren Aufgaben gehörte unter anderem die Kontrolle des Verkehrs über die Moselbrücke zwischen Remich und Nennig.

Die 5. Kompanie wurde mit 2 Zügen in Tawern und einem Zug in Kastel-Staadt stationiert. Die Eingliederung der Ortschaft Kastel-Staadt in den luxemburgischen Sektor war von besonderer symbolischer Bedeutung da sich in einer Klausen am Ostrand der Ortschaft das Grabmal von Johann dem Blinden befand. So gehörte dann auch die Ehrenwache an der Grabstätte des ehemaligen Königs von Böhmen und Grafen von Luxemburg zur Hauptaufgabe der in Kastel-Staadt einquartierten Einheit.



Ehrenwache in Kastel-Staadt, © E. Ronckar

Im Rahmen einer Umstrukturierung des französischen Sektors im Saargebiet wurden die Ortschaften Besch, Borg, Nennig, Oberperl, Perl, Sehndorf, Sinz, Tettingen-Butzdorf und Wochern wieder von den französischen Truppen übernommen. Die für die Kontrolle dieses Sektors verantwortliche Einheit

wurde am 23. Juni 1947 nach Walferdingen zurückgeführt.¹

Am 1. Oktober 1947 trat ein neues Abkommen zwischen Frankreich und Luxemburg in Kraft.² Die Grenzen der Territorien wurden neu definiert, fortan gab es nur noch einen einzigen Sektor unter luxemburgischer Verantwortung. Die Anzahl der luxemburgischen Soldaten wurde ebenfalls reduziert. Kastel-Staadt wurde wieder dem französischen Sektor angegliedert. Nach der Rückführung Johann des Blinden nach Luxemburg bestand kein Interesse mehr an diesem Ort.

Ab dem 1. Mai 1948 wurde die in Nittel stationierte Einheit, welche inzwischen Kompanie-Stärke hatte, dem 2. Bataillon³ angegliedert. Ein Jahr später wurde der Stützpunkt Nittel definitiv aufgegeben. Die Kompanie wurde nach Bitburg verlegt.⁴ Das 1. Bataillon wurde 1951 aufgelöst.



Nittel 1948, © MNHM

Kreis Bitburg:

Nach einer feierlichen Zeremonie im Abteihof von Echternach überschritt das 2. Bataillon am 11. November 1945 die Grenze, um sich im deutschen Grenzgebiet einzuquartieren.

Die Kompanien wurden auf 3 Standorte im Kreis Bitburg aufgeteilt: Die 1. Kompanie bezog Quartier in Wolsfeld und besetzte zusätzlich eine Reihe von Außenposten in der Umgebung. Der Stützpunkt in Wolsfeld bestand bis 1949.



Wolsfeld: Stab der 1. Kompanie, © MNHM

Die 2. und 5. Kompanie besetzten Neuerburg. Da ein großer Teil der Ortschaft bei einem Bombenangriff im Dezember 1944 zerstört worden war, gestaltete sich die Unterbringung der Soldaten als schwierig. So bezogen die Soldaten zunächst Quartiere im Hotel zur „Stadt Neuerburg“, in Gebäuden am gegenüberliegenden Bahnhof und in der Schule. Später wurden dann Quartiere auf der Burg eingerichtet.

Die beiden Kompanien besetzten ebenfalls Außenposten in Sinspelt, einem Vorort von Neuerburg, in Daleiden und in Dauwelshausen, nahe der Grenze.

Zeitweilig bestand die Garnison in Neuerburg und Umgebung aus fast 200 Mann.

Die Kompanien in Neuerburg wurden 1951 abgezogen und nach Bitburg verlegt.

1 Etat-Major de la Force armée, ordre général No 23 du 18 juin 1947

2 Etat-Major de la Force armée, ordre général No 28 du 1 octobre 1947

3 Etat-Major de la Force armée, ordre général No 43 du 30 avril 1948

4 Etat-Major de la Force armée, ordre général No 59 du 28 avril 1949



Schule Neuerburg: Stab der 2. Kompanie, © MNHM

In Bitburg bezog der Bataillonsstab, die Stabskompanie und die 3. Kompanie Quartier.

Außerdem errichtete das Bataillon einen Kontrollposten auf der Echternacher Brücke.

Zusätzlich wurde eine Reihe von Außenposten in den Ortschaften Irrel, Niederweis, Stahl, Oberweis, Roodt, Niedersgegen, und Bollendorf in zivilen Gebäuden eingerichtet. In der Regel bestanden diese Außenstellen aus Gruppen (sections) von je 10 Mann.



Außenposten Niedersgegen im Gutshof Petri, © M. Heinrich

In Bitburg wurde die Kaserne in der Mötscher Straße besetzt. Hier handelte es sich um eine ehemalige Wehrmachtskaserne, welche 1938 erbaut worden war, um die Mannschaften der Verteidigungslinien des Westwalls einzuquartieren.

Anfang 1945 wurde sie bei einem alliierten Bombenangriff teilweise schwer beschädigt.

Nach der deutschen Kapitulation wurde die Kaserne kurz von den Amerikanern und Franzosen benutzt, außerdem waren in zwei Mannschaftsgebäuden provisorisch 60 ausgebombte Bitburger Familien untergebracht.



Kaserne Bitburg 1945, © MNHM

Nachdem die Mannschaftsgebäude frei geworden und die größten Schäden repariert waren, wurden im Laufe des Jahres 1946 die Außenposten in den umliegenden Ortschaften aufgegeben und die Mannschaften in der Bitburger Kaserne untergebracht.

Der erste Bataillonskommandant wurde in einem Haus in der Schakengasse einquartiert.

Später zog der Kommandant zusammen mit seinem Stab in die Villa Limbourg, heute der Sitz der Bitburger Stadtwerke in der Denkmalstrasse 6.

Besatzungsaufgaben und Ausbildung der Soldaten waren die Hauptaufträge der 800 Mann starken Garnison.



Militärdienst in Bitburg 1949, © R. Fink



Militärdienst in Bitburg 1949, © R. Fink

1950 entstand zusätzlich die „Ecole des Candidats Gradés d'Infanterie“.

1950 wurde ebenfalls eine eigene Garnisons-Musikkapelle in Bitburg ins Leben gerufen.

Im Rahmen der Gründung des „Groupement Tactique Régimentaire“ wurde das Bataillon 1951 neu strukturiert. Die Bitburger Garnison wurde durch ein Reserve-Artillerie-Bataillon und eine Kompanie mit schweren Granatwerfern (Cie mortiers lourds) verstärkt.

Anlässlich der Gründung der Bundesrepublik Deutschland im Jahr 1949 wurde beschlossen, die Truppenstärke der Westalliierten in deren drei Besatzungszonen substanziell zu reduzieren. Luxemburg sollte seine Soldaten bis spätestens 1955 aus Deutschland abziehen.

Am 9. Juli 1955 wurde mit Einholen der luxemburgischen Flagge während einer Zeremonie in der Bitburger Kaserne der luxemburgische Sektor wieder an die Franzosen übergeben.

Die luxemburgische Garnison zog in die neuerbaute Kaserne in Diekirch um.



Abschiedsparade am 9. Juli 1955, © MNHM

Nach Beendigung der Besatzungszeit wurde das 2. Bataillon 1955 aufgelöst.

Von den über 34000 Luxemburgern der Pflichtarmee hatten zwischen 1945 und 1955 rund 10000 Mann ihren Dienst in der deutschen Besatzungszone geleistet. 1985 übernahmen die Amerikaner das Kasernengelände in Bitburg von den Franzosen.

Im Oktober 2012 gaben sie die Anlage an die Bundesrepublik Deutschland zurück.

Heute befindet sich eine Wohnsiedlung auf dem ehemaligen Militärgelände.

Quellennachweis:

Archives de l'Armée

Le 2^{ème} Bataillon d'infanterie, publication à l'occasion des fêtes du bataillon les 8 et 9 août 1953.

Willy Bourg & André Müller, Ons Armée- Band I, St. Paul, Luxembourg, 1993.

Jacques Leider, L'Armée luxembourgeoise d'après-guerre, éditions St. Paul, Luxembourg, 1993.

Bitburg-Luxemburg, Beiträge zur gemeinsamen Geschichte, Kulturgemeinschaft Bitburg e.V., 2005.

Neuerburg: https://saintesophie.lu/fr/file/1114/2d276f329d69d5a58-84ba332aea8598a/de_plakate_din-a2_screen.pdf



L'Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois tient à remercier tous les éditeurs d'articles et annonceurs pour leur soutien apporté à la création de cette édition.

GLOBALJET

LUXEMBOURG

Scann the QR Code



ANY PLANE. ANY TIME. ANY PLACE

CHARTER & BROKERAGE
AIRCRAFT MANAGEMENT
AIRCRAFT SALES & ACQUISITIONS
DESIGN & COMPLETION MANAGEMENT

info@globaljetlux.com

T +352 49 8089

GLOBALJET.AERO

33, rue de Gasperich • L-5826 Hesperange, Luxembourg

À VENDRE

PORTE DES ARDENNES

ERPELDANGE-SUR-SÛRE



Rez-de-chaussée & duplex spacieux
2 ou 3 chambres à coucher

AUF DEM MOOR

LOTISSEMENT À ETTTELBRUCK



Maison 4 chambres à coucher
en cours de construction
Futures maisons à venir

www.kuhn.lu
immobilier@kuhn.lu



43 96 13 - 42



Madame la ministre de la défense Yuriko Backes a présenté le plan 2 % effort de défense en 2025 : renforcer la défense et l'industrie nationale



(de g. à dr.) Yuriko Backes, ministre de la Défense et le colonel Guy Hoffmann, directeur de la l'armement. © MAE

Le 16 mai 2025, après avoir informé les commissions compétentes de la Chambre des députés, la ministre de la Défense, Yuriko Backes a présenté à la presse l'évolution de l'effort de défense luxembourgeois pour atteindre 2 % du revenu national brut en matière de dépenses de défense à partir de 2025. Selon les estimations actuelles, ceci correspond à un effort de défense de 1,18 milliard d'euros en 2025.

Au vu de la volatilité de l'environnement sécuritaire et de la menace claire à laquelle l'UE et l'OTAN doivent faire face, la ministre Backes a déclaré : « 2 % à partir de 2025, c'est un investissement dans notre défense et notre industrie nationale. »

Cette augmentation de l'effort de défense 2025 s'inscrit également dans le cadre de l'engagement pris par tous les Alliés aux Sommets de l'OTAN à Vilnius en 2023 et Washington en 2024, de consacrer au moins

2 % du PIB (RNB pour le Luxembourg) à la défense. Un objectif que plus de deux tiers des Alliés ont d'ores et déjà atteint et que tous les autres ont annoncé atteindre d'ici la fin de l'année. La ministre Backes a expliqué qu'au Sommet de l'OTAN à La Haye, en juin 2025, l'objectif des 2 % sera réévalué et que par conséquent, l'évolution de l'effort de défense au-delà de 2025 fera l'objet d'une nouvelle feuille de route à élaborer après ce Sommet.

L'augmentation de l'effort de défense 2025 repose sur les piliers suivants :

- Satellite de communication gouvernementale et militaire GovSat-2 : 105 millions d'euros (ce montant ne correspond pas au budget total du futur programme GovSat-2, qui fera l'objet d'une loi de financement)

- Recherche et développement : 46 millions d'euros
 - Appels à projets « Défense » nationaux
 - Agence européenne de défense - mécanisme coopératif de financement
 - Développement de drones au Luxembourg et continuation du projet Skydweller (drone à énergie solaire)
- Fonds de défense profit

Soutien militaire au profit de l'Ukraine :

- Depuis 2025 : ligne budgétaire spécifique non-limitative pour le soutien militaire au profit de l'Ukraine
- Soutien militaire prévu en 2025 : 90 millions d'euros
- Soutien additionnel pour atteindre 2 % : 30 millions d'euros
- Total : 120 millions d'euros en 2025

Comptabilisation de dépenses d'autres ministères :

- Identification par tous les ministères et administrations de l'État de dépenses effectuées ou prévues contribuant à la sécurité et la défense à hauteur de 115 millions d'euros, soit 0,19 % du RN

Focus : retour économique et sociétal

Lors du choix des projets, un accent particulier a été mis sur le retour économique et sociétal, ceci en ligne avec l'accord de coalition, et contribuant ainsi à un renforcement conséquent de la base industrielle et technologique de défense luxembourgeoise. Grâce à un investissement conséquent dans la R&D et à la promotion des acteurs nationaux au niveau de l'Union européenne, ce « plan 2% » s'inscrit clairement dans l'ambition luxembourgeoise de renforcer l'industrie de défense européenne et par conséquent le pilier européen de l'OTAN.

Extrait du communiqué de la Direction de la défense, le 16.05.2025

L'exercice de cyberdéfense le plus complexe au monde initié par l'OTAN en Estonie



Photo © CCDCOE 2025

L'édition 2025 de Locked Shields est le plus grand exercice de cyberdéfense organisé par le Centre d'ex-

cellence pour la cyberdéfense coopérative de l'OTAN. (CCDCOE) Elle a réuni une participation record et

introduit des scénarios réels à la pointe de la complexité technologique et stratégique.

Cette 15^e édition a mobilisé plus de 4.000 experts en cybersécurité met au défi 41 pays, répartis en 17 équipes pour défendre leurs systèmes nationaux et leurs infrastructures critiques dans un cyberconflit sous haute pression et à balles réelles, reflet de l'évolution des menaces actuelles.



Photo © CCDCOE 2025

L'exercice porte sur la protection des services vitaux et des infrastructures critiques, essentiels au fonctionnement des sociétés modernes, tels que les réseaux électriques et 5G, ainsi que des infrastructures militaires clés comme la défense aérienne et les systèmes de gestion de combat. « En cas de cybercrise, les décisions doivent être prises en quelques secondes, sous pression et sans certitude », a souligné Dan Ungureanu, directeur de l'exercice Locked Shields 2025. « Locked Shields enseigne l'état d'esprit et la coopération nécessaires pour triompher lorsque chaque seconde compte et que chaque action compte. » Le scénario fictif de cette année reflète des réalités mondiales pressantes, notamment les tensions géopolitiques, les violations



Photo © CCDCOE 2025

de souveraineté et les cyberattaques de grande ampleur. Le scénario de 2025 s'est élargi pour inclure d'autres nations fictives et des régions plus vastes, soulignant la nécessité de transcender les frontières en matière de coopération en matière de cyberdéfense dans un monde numérique de plus en plus interconnecté. De plus, Locked Shields 2025 apporte plusieurs innovations majeures sur le champ de bataille. Un nouveau segment cloud a été créé ; les sujets liés à l'informatique quantique sont désormais abordés dans le parcours « Prise de décision stratégique », tandis que les défis en matière d'IA sont présents dans tous les parcours principaux. De nombreuses cyberopérations et des éléments surprises ont été planifiés tout au long des deux jours d'exécution afin de tester la rapidité et l'adaptabilité des équipes. Par ailleurs, le parcours « Communication stratégique » s'appuie sur un nouvel environnement d'information dynamique, et un scénario unifié relie désormais trois exercices cybernétiques majeurs : Crossed Swords (XS), Locked Shields (LS) et Allied Power Exercise (APEX).

« Le monde assiste à une nette augmentation des cyberattaques contre les infrastructures critiques », a déclaré Noorma. Nous le constatons quotidiennement en Ukraine, où les réseaux énergétiques et les systèmes de communication sont ciblés, mais aussi à l'échelle mondiale, depuis les attaques par rançongiciel contre les hôpitaux jusqu'aux perturbations des services publics. Locked Shields prépare les nations à défendre non seulement leurs réseaux, mais aussi les services essentiels dont dépendent leurs sociétés. Alors que les cybermenaces se complexifient et que la frontière entre paix et conflit s'estompe, Locked Shields rappelle que la résilience ne se construit pas de manière isolée : elle se forge grâce à des défis partagés, une coopération de confiance et une formation continue », a ajouté Noorma. Près de 4 000 experts en cybersécurité de 41 pays, membres de l'OTAN et partenaires, se sont réunis pour l'édition de cette année, constituant 17 équipes multinationales prêtes à faire face à plus de 8 000 attaques sophistiquées contre un vaste paysage de 8 000 systèmes virtuels représentant une infrastructure de type État-nation. Hébergé sur le cyber-terrain exploité par la Fondation CR14 et construit par plus de 400 organisateurs et experts du monde entier, Locked Shields continue d'être le premier environnement où la cyberdéfense, le droit, les communications et la politique entrent en collision sous une pression intense.

En résumé, l'édition 2025 s'est distinguée par l'intégration de nouveaux éléments majeurs :

- Infrastructure cloud virtualisée reproduisant fidèlement les environnements numériques modernes ;



- Introduction de scénarios liés à l'informatique quantique et à l'intelligence artificielle (IA) ;
- Nouvel axe sur la désinformation, les décisions juridiques et la communication stratégique en situation de crise ;
- Un système d'évaluation enrichi, intégrant non seulement la performance technique mais également la résilience au stress, la coopération interdisciplinaire et les capacités de gestion de crise.

Le Luxembourg a participé activement à l'exercice, à travers une équipe nationale intégrée dans un unité « Blue Team », chargées de défendre les infrastructures critiques d'un pays fictif attaqué

L'unité Luxembourgeoise été composée:

- de l'Armée luxembourgeoise,
- du CIRCL (Computer Incident Response Center Luxembourg),
- du GovCERT,
- et du Haut-Commissariat à la protection nationale (HCPN).

L'exercice a permis de tester :

- la coordination inter-agences,
- la capacité d'analyse en temps réel,
- les prises de décision juridiques et opérationnelles,
- et la communication de crise.

*Extraits du rapport du CCDCOE, mai 2025
(Nato-Cooperative Cyber Defence Centre of Excellence),
Redaction KF*

D'lëtzebuerger Arméi, openen Dag an der Kasär Grand-Duc Jean zu Dikrech am Zeechen vun Transformation a Kooperatioun



Den 13. Juli 2025 huet d'Kasär Grand-Duc Jean zu Dikrech d'Ëffentlechkeet erëm fir en Dag vun den oppenen Diere begréisst, dee vun der Lëtzebuerger Arméi organiséiert gouf. Op Basis vum Erfolleg vun

2022 huet d'Evenement hir verbessert operationell Fähegkeeten, déi lescht technologesch Fortschrëtt an de Professionalismus vun eiser Armé ervirgheuen.

Ënnert de villen Highlights vum Dag waren et d'Stänn vun den auslänneschen Eenheeten déi déi enk Zesummenaarbecht tëschent der Lëtzebuerger Arméi an de franséischen a belschen Armée beliicht hunn.

Dës Zesummenaarbecht, déi sech a verschiddene Missiounen um Terrain weist, reflektéiert en ausgeprägte Solidaritéitsgeescht an eng gemeinsam Visioun, fir déi aktuell an zukünfteg sécherheetspolitesch Erausforderungen ze meescheren.

Besonnenesch an de Fokus gesat gouf de Programm SCORPION, mat der Ausstellung vun de zukünftege Gefierer vum belsch-lëtzebuergesche binationalen Opklärungsбатаillon: Jaguar, Griffon a Serval. Dës Presentatioun huet en Abléck an déi technologesch Fortschreitter vum Programm ginn, déi op Interoperabilitéit an d'Moderniséierung vum kollaborative Kampf ausgeriicht sinn.

De Public konnt sech och iwwert déi nei operationell Fähegkeete vun der Lëtzebuerger Arméi informéieren, dorënner:

- d'Anti-Panzer-Fähegkeet iwwer de Missile Moyenne Portée (MMP),
- d'Sniper-Fähegkeet,
- d'Kapazitéit vum Fire Support Team,
- d'Kompetenze vun der Militärpolizei. Dynamesch Demonstratiounen hunn de ganzen Dag begleet, mat taktesche Manövern an techneschem Material am Asaz.

Spektakulär Highlights waren d'Iwwerflug vum Transportflieger A400M, souwéi den Iwwerflug vun zwee F-16 Kampffjetten vun der belscher Loftwaff. Dës zwee Jetten hunn den A400M an enger Formation begleet

Insgesamt hu ronn 17.000 Leit un dësem informativen a spannenden Dag deelgeholl.

D'offiziell Visitt, mat der Präsenz vum S.K.H. dem Ierfgroussherzog an der Verdeedegungsministesch Yuriko Backes, war eng Geleeënheet fir de General

Steve Thull, Chef vum Etat-Major vun der Lëtzebuerger Arméi, an de Colonel Alain Schoeben, Kommandant vun der Force armée, fir eng Arméi ze weisen, déi sech aktiv an engem Transformationsprozess befënnt. An engem weltwäit onstabillem geopolitesche Kontext an enger staarker Erhéijung vum Verdeedegungseffort an den NATO-Länner, preparéiert sech d'Lëtzebuerger Arméi drop, seng Verantwortung an de kollektiven Effort'en fir Ofschreckung a Verdeedegung voll a ganz z'iwwerhuelen an dat zesumme mat hire Partner an Alliiéierten.

Dës geschitt haut duerch gemeinsam Formatiounen an Übungen, d'Participatioun un NATO-Asätz an Rumänien, an an Zukunft duerch d'Opstellung vum gemeinsame belsch-lëtzebuergesche Bataillon fir d'Kampfopklärung, dee fir eng nei Dimensioun an der europäescher Verdeedegung steet.

Impressiounen vun deem Dag





*Den Ierfgroussherzog Guillaume an d'Arméiministesch
Yuriko Backes besichen „Porte Ouverte“ zesammen mam Generol*
© Armée luxembourgeoise



*Den Ierfgroussherzog huet Intressi un der Aarbecht
vum Service de déminage de l'armée (SEDAL)*
© Armée luxembourgeoise



*Panzerbekämpfung, mat der drobarer Lenkrakéitewaff MMP
(Missile Moyenne Portée)*
© Armée luxembourgeoise



*Franséischen SERVAL. An eiser Arméi den CLRV
(Command Liaison and Reconnaissance Vehicle)*
© Armée luxembourgeoise



*Dat gepanzerten Opklärungs- a Kampfgeier "Jaguar" (EBRC)
wat eis Arméi och bestallt huet*
© Armée luxembourgeoise



Iwwerflug vun engem A400M a zwee belschen F16
© Armée luxembourgeoise


TRANSASS



Société de transports internationaux de marchandises pour le compte de tiers.
Nous transportons toutes sortes de marchandises en vrac (granulés, sable...)

Z.I. Um Monkeler - BP 137
L-4002 Esch sur Alzette

T. 26 57 83 51

www.transass.lu



FROM BRAZIL

12, AVENUE DE LA GARE | L-4131 ESCH-SUR-ALZETTE
! +352 28 99 05 90 | % GOODTASTY.ESCH@GMAIL.COM





Your documents. Your data.
Our business.

DEPUIS 1977, LA CONFIANCE S'ARCHIVE ET SE PROTÈGE.

Parce que l'information est un actif stratégique, Labgroup accompagne les institutions publiques et privées dans la gestion sécurisée, conforme et durable de leur patrimoine informationnel.



Archivage

Résilience des
données



Carrosserie Roemen sàrl

30, Zone d'Activité Économique
L-8287 Kehlen / Luxembourg

Tél: +352 30 99 19 - 1 - Fax: +352 30 80 65
Email: info@roemen.lu - www.roemen.lu



CAE-Aviation, a Luxembourg-based global aviation
player serving the security of the blue economy and
environmental monitoring for over 50 years.



Revendeur officiel des meilleures marques aéronautiques depuis 1971.

CAE AVIATION / Pilotshop boutique pilote
13, Rue Kalchesbruck - 1852 LUXEMBOURG

Tél. : + 352 26 00 89 96
Email : info@pilotshop.lu - Web : www.pilotshop.lu



Luxembourg Earth Observation System : lancement réussi du satellite



LUXEOSys Launch Event © United States

Le 26 août 2025, à 11h53 heure locale, le satellite du Luxembourg Earth Observation System (LUXEOSys) a été lancé avec succès depuis la base spatiale de Vandenberg, en Californie (États-Unis), à bord d'une fusée Falcon 9 de SpaceX. Moins de douze minutes après le décollage, le satellite a été largué et déployé.

Le 26 août 2025, à 11h53 heure locale, le satellite du Luxembourg Earth Observation System (LUXEOSys) a été lancé avec succès depuis la base spatiale de Vandenberg, en Californie (États-Unis), à bord d'une fusée Falcon 9 de SpaceX. Moins de douze minutes après le décollage, le satellite a été largué et déployé.

Le lancement et la mise en service du système marquent des étapes importantes dans la mise en œuvre de la stratégie spatiale de défense du Luxembourg.

Le satellite gouvernemental du LUXEOSys a été placé en orbite basse synchrone avec le soleil, à une altitude d'environ 450 kilomètres. Avec 15 révolutions par jour, le système sera capable de fournir jusqu'à 100 images à très haute résolution par jour, offrant une couverture mondiale.

Le système satellitaire à double usage sera utilisé pour un large éventail d'applications, notamment les opérations militaires, les applications de sécurité, la surveillance des mouvements de troupes dans une zone de conflit, les catastrophes humaines et l'aide humanitaire, le soutien en cas de catastrophe naturelle et la surveillance du changement climatique.

Grâce à ce système d'observation de la Terre à la pointe de la technologie, la Défense luxembourgeoise répondra à la demande croissante en images satellitaires gouvernementales. Une fois pleinement opérationnel début 2026, après une série de tests en orbite, LUXEOSys permettra à la Direction de la défense d'agir en tant que fournisseur d'images pour l'UE, l'OTAN, l'ONU et d'autres partenaires de confiance, contribuant ainsi à la sécurité nationale, européenne et transatlantique.

Le satellite LUXEOSys et son segment sol décentralisé ont été conçus et construits par OHB Italy en tant que maître d'œuvre.

Communiqué par la Direction de la défense, le 27.08.2025

Le système LUXEOSys

LUXEOSys est un système satellitaire gouvernemental d'observation de la terre, livrant jusqu'à 100 images optiques de très haute résolution par jour. Le système comprend un satellite et son segment sol.

Le satellite d'observation, équipé d'une caméra à très haute résolution, sera placé à environ 450 km sur une orbite basse polaire et effectuera 15 rotations autour de la terre par jour, ce qui permettra de prendre des images de l'ensemble de la terre. Le lancement est prévu mi-2025.

Le système satellitaire LUXEOSys servira à un grand nombre d'applications différentes, à savoir des applications relatives :

- aux opérations militaires
- à la sécurité
- à la surveillance des traités de désarmement
- à l'observation de déplacements de troupes dans une zone de conflit
- aux catastrophes humaines et à l'aide humanitaire
- à la gestion de catastrophes naturelles
- et au changement du climat

Ainsi, ce satellite permettra à la Direction de la défense de devenir un fournisseur d'images pour des organisations telles que l'UE, l'OTAN, l'ONU, l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), nos États alliés, ainsi que d'autres partenaires civils.

Le centre militaire de Diekirch ne pouvant pas accueillir les installations au sol pour le satellite, le choix s'est porté à Redu en Belgique avec deux antennes, qui constituent le Data Download Center (DDC).

Le satellite LUXEOSys fait partie de la stratégie spatiale de défense du Luxembourg lancée en 2022. Depuis 2028, le Luxembourg possède un satellite de communications militaires, Govsat-1, dont la Marine belge a été la première à profiter.

Spécifications du sytem

- Orbite : 450 km
- Vitesse du satellite : 8 km/s
- 1 tour de Terre (révolution) : toutes les 94 min
- 15 révolutions/jour
- Forme hexagonale de diamètre 1,84 m
- Une image = zone de 10x10 km couverte (2.5 Gigabyte)
- Durée de vie : 7 + 3 années
- Temps de réponse minimum entre la demande et l'image disponible = 17 heures.



© LT archive/ Ministère de la Défense



La référence au Luxembourg

DEPUIS 45 ANS

Tél. +352 49 23 23



Location d'utilitaires & voitures / Lavage auto, VU et PL

WWW.INTRALUX.LU



**galerie
moderne**

AMEUBLEMENT

www.gmg.lu



**75 JOER
INTERIOR
DESIGN
ZU LËTZEBUERG**



A NIGHT OF SWING & BROADWAY

EXZEPTIONELLE CONCERT MAT DER MILITÄRMUSEK

10.10.2025 - 20h00

📍 Rockhal | 5 Av. du Rock'n'Roll | L-4361 Esch-sur-Alzette

zu Gonschte vun der:



FONDATION
HENRI - MARIA TERESA

ënnerstëtzt eis mat engem Don:



Photo: © Eric Engel

ZESUMMEN DYSLEXIE BESSER VERSTOEN

ËNNERT DER LEEDUNG VUM



LIEUTENANT JEAN THILL
(Chef-Adjoint vun der Militärmusik)

GESANG



ADJUDANT-MAJOR HON. ROL GIRRES



MARION WELTER

EIS ÉIEREGÄSCHT

MARTINE DEPREZ
MINISTESCH FIR GESONDHEET A SOZIAL SÉCHERHEET



PRËNZ LOUIS VU LËTZEBUERG



Virverkauf: 10€ | Owskeess: 12€

Tickete ginn et geschwënn um offizielle Site vun der Rockhal.

De kompletten Erléis geet un d'Fondation Henri - Maria Teresa.

organiséiert vun der CMCM an der AMAM



PROGRAMM VUM OWEND



A NIGHT OF SWING & BROADWAY

THERE'S NO BUISNESS LIKE SHOWBUISNESS

Irving Berlin, arr. N. Iwai

SAVE THE LAST DANCE FOR ME

Mort Shuman, arr. A. Reichling

Soliste: Rol Girres

SALUTE THE DUKE

Duke Ellington, arr. P. Yoder

EBONY AND IVORY

Paul Mc Cartney & Stevie Wonder,

arr. P. Dahm

Solistes: Marion Welter & Rol Girres

WHAT A WONDERFUL WORLD

Louis Armstrong, arr. G. Rennert

Soliste: Raoul Christophe

MARY POPPINS SELECTIONS

Richard & Robert Sherman, arr. A. Reed

GERSHWIN!

George Gershwin, arr. Warren Barker

TAHITI TROT

arr. Dimitri Shostakovitch/J. Brubaker

*À l'occasion du 50. anniversaire de la mort de
Dimitri Shostakovitch*

FRANK SINATRA - HITS MEDLEY

arr. N. Iwai

NEW YORK, NEW YORK

Frank Sinatra, arr. P. Dahm

Solistes: Marion Welter & Rol Girres

GESANG



ADJUDANT-MAJOR HON. ROL GIRRES



MARION WELTER

D'Diere ginn um 19h00 op an de Concert ass um 20h00.

Fir lessen a Gedränk ass gesuergt an de gesamten Erléis gëtt un
d'Fondation Henri - Maria Teresa gespent.

Natierlech besteet och d'Méiglechkeet deen Owend selwer en Don ze maachen.

organiséiert vun der CMCM an der AMAM





**100 Azia est
un café restaurant portugais.**

36 couverts - Grillades au charbon
du lundi au dimanche de 06h00 à 01h00

Nous vous proposons tous les jours
un plat du jour varié.

**150, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette**

Tél.: 26 55 06 82

**Groupe
renovation.lu**
Handwerk aus Lëtzebuerg

e www.renovation.lu
☎ 288 308



COTTAGE
DUDELANGE - LUXEMBOURG
RESTAURATEUR - HÔTELIER

MAISONS M MENGIN



Muller & Wegener
www.mullerwegener.lu
Depuis 1901



Papier & Façonné - Ecriture & Marquage
Fourniture & Equipement de Bureau
Mobilier de Bureau - Classement & Archivage
Fourniture Informatique - Machine de Bureau
Présentation - Emballage & Expédition
Hygiène & Restauration
Dessin & Bricolage - Printing Services



Tél.: (+352) 48 49 49-999



mw.vente@mullerwegener.lu
www.mullerwegener.lu



VOTRE MUTUELLE POUR LA VIE

**CAISSE GÉNÉRALE
DE PRÉVOYANCE
MUTUALISTE (CGPM)**

**Fidèle aux valeurs de solidarité,
la CGPM vous accompagne au quotidien**



Notre **Fonds de Secours Interne** prend en charge un remboursement
complémentaire de vos soins de santé sur présentation des décomptes de
l'assurance maladie.

**N'hésitez plus!
Ne tardez pas à nous rejoindre en famille!
Contactez-nous pour plus de renseignements si besoin!**

32-34, rue de Hollerich • L-1740 Luxembourg
Tél.: 47 45 93 • Fax: 40 00 38 • info@cgpm.lu • www.cgpm.lu
Heures d'ouverture: 08h45 - 11h45 et 13h00 - 17h00

**NOUVEAU TITULAIRE
depuis le 4 septembre 2023**

**PHARMACIE
ST-LAURENT**



11, Grand-Rue • L-9240 DIEKIRCH
☎ 80 35 65-1

S.à.r.l. TND

TRANSPORTS • LOCATION DE PELLES MÉCANIQUES
LOCATION DE CONTENAIRES
RACCORDEMENTS • TERRASSEMENTS
ALENTOURS



WWW.TND.LU
+352 621 302 284



Association Mutualiste Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPLLULL: LU59 1111 0026 7556 0000

Cotisations:

- 22 euros fir Membres effectifs
- 14 euros fir Membres affiliés a Membres honoraires

Leeschtungen:

- 700 euros als Indemnité funéraire
- 150 euros als prime de naissance oder d'adoption

*** Fir déi administrativ Dépenses sou wäit wéi méiglech ze begrenzen, géife mir all Member wärmstens recommandéieren en Ordre permanent maachen fir d'Kotisation z'iwwerweisen. Fir déi déi schons en Ordre permanent hun, denkt w.e.g. drunn fir en „à jour“ ze setzen.

Denkt drunn äre Changement d'adresse an äer Ännerungen am Familienverhältnëss dem Sekretär matzedeelen. (Bestietnëss, PACS, Kannernowues, Adoptioun, Doudesfall, ...)

Wënscht dir de Veräinsfändel op enger Begriewnëssfeier, da mellet iech eebenfalls bei eisem Sekretär fir wieder Informatiounen.

Villmols Merci fir ärt Versteesdemech!

Rol GIRRES,
President AMAM

M. Romain BONNE

Caissier

4, rue Tschiderer - L-9288 DIEKIRCH

Gsm.: 621 630 600 - E-Mail: kippchen@hotmail.fr

M. Romain HILGER

Secrétaire

6, rue Tresch - L-8373 HOBSCHIED

Gsm: 621 139 181 - E-Mail: romain.hilger@pt.lu

AMAM-SHOP



PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



PINSPENGL

(2,5 cm héich, 2 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 5€/St



BOUTONNIÈRE

(Nëmmen déi Médailléiert
kënnen déi kréieren!)

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 10€/St



All des Artikelen kënnst dir bei ons bestellen.

Gitt op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“
an d'Quantitéit un wat dir gär hätt.

Äer Iwwerweisung vum respektivem Montant
op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung:

CCPLLULL LU59 1111 0026 7556 0000

Note: Beim Montant vun der Bestellung
komme nach 3,50 € Portokäschten dobäi.

Besicht eis Internetsäit:
www.amam.lu



70 JOER CENTRE MILITAIRE ZU DIKRICH PLATIN-HOCHZÄIT A KEEN ENN A SIICHT

Den 10. Juli 1955 war déi Lëtzebuerger Arméi offiziell am Centre Militaire Grand-Duc Jean um Härebiërg agezunn. No knapp 10 Joer Militärpräsenz an Däitschland goung dunn en neit Kapitel an der Relatioun tëscht Arméi an Dikrich un. No 88 Joer goufe mir op en Neits Garnisounsstad. Well a sech war d'Stad eng éischte Kéier tëscht 1847 an 1867 Standuert fir militäresch Truppen. Ënner der Herrschaft vum Wëllem den 2. waren 1847 am haitege Gebai vum Lycée Classique de Diekirch an der Avenue de la Gare Zaldoten aus dem 2. Jeeërbataillon ënnerbruecht ginn. Lëtzebuërg war deemools Deel vum Däitsche Bund an de Jeeërbataillon eng Eenheet vum lëtzebuergesche Bundeskontingent.

Laang Zäit duerno also sinn esou am Joer 1955 op en neits militäresch Truppen agezunn. D'Iddi fir eng Lëtzebuerger Kasär koum nom 2. Weltkrich op, wéi d'Amerikaner proposéiert hunn hir Truppen am besaten Däitschland ze reduzéieren. Am September 1945 awer schonn huet den Dikricher Gemengerot d'Decisioun geholl dass sech Dikrich als Site fir deen neie Centre Militaire bewerbe sollt. Dobäi gouf op d'Traditioun vun der Stad higewisen. D'Regierung huet sech um Enn och tatsächlech fir Dikrich entscheet. De Staatsminister Joseph Bech (en Dikricher) sollt bei där Decisioun keng onwesentlech Roll gespillt hunn, wéi den deemolege Buergermeeschter Henri Cravatte bei der Entrée vum 2. Infanterie Bataillon um Härebiërg ënnerstrach huet. Zanterhier ass Dikrich fest mat der Arméi verbonnen.

Net nëmme gouf speziell fir d'Ënneroffizéier an de 50er Joren eng Cité Militaire an der Stad gebaut. Och elo an där neier Cité Militaire sinn nieft engen 120 Logementen zu abordabele Präisser nees eng 60 Logementen fir jonk Militär-Kadere geplangt. D'Proximitéit mat der Kasär um Härebiërg ass an hirem Fall besonnesch wichteg, well si dacks u Krisenoperatiounen deelhuefen, fir déi ee muss séier op der Plaz sinn. Bis 2031 soll deen neie Quartier fäerdeg sinn, wou dann also op en Neits Militär anzéit. Fir d'Stad Dikrich ass dat e wichtegen Aspekt an deem ganze Projet, well esou sécher gestallt ass, dass d'Traditioun als Garnisounsstad och fir d'Zukunft garantéiert ass.

Ech als Buergermeeschter sinn op alle Fall houfreg, datt d'Kasär schonn zanter 70 Joer hir fest Plaz hei zu Dikrich um Härebiërg huet, grad ewéi och op déi gutt Entente tëscht der Gemeng Dikrich an der Lëtzebuerger Arméi.



Charel Weiler
Buergermeeschter
Ville de Diekirch

